

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

| Datos de la asignatura       |  |
|------------------------------|--|
| <b>Nombre</b>                | Cuarta lengua mundial I Alemán B1 / Fourth Global Language I German B1<br>Cuarta lengua mundial II Alemán B1 / Fourth Global Language II German B1<br>Cuarta lengua mundial III Alemán B1 / Fourth Global Language III German B1<br>Cuarta lengua mundial IV Alemán B1 / Fourth Global Language IV German B1<br>Tercera lengua mundial I Alemán B1 / Third Global Language I German B1<br>Tercera lengua mundial II Alemán B1 / Third Global Language II German B1<br>Tercera lengua mundial III Alemán B1 / Third Global Language III German B1<br>Tercera lengua mundial IV Alemán B1 / Third Global Language IV German B1 |
| <b>Código</b>                | E 000005327  |
| <b>Titulación</b>            | Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication   |
| <b>Curso</b>                 | 1º, 2º, 3º, 4º   |
| <b>Créditos ECTS</b>         | 10   |
| <b>Carácter</b>              | Básica   |
| <b>Departamento</b>          | Traducción e Interpretación  |
| <b>Lengua de instrucción</b> | Alemán   |
| <b>Descriptor</b>            | Comunicación en lengua alemana; comunicación oral, comunicación escrita; nivel B1.   |

| Datos del profesorado      |                                     |
|----------------------------|-------------------------------------|
| <b>Profesor</b>            |                                     |
| <b>Nombre</b>              | Melanie Gut                         |
| <b>Departamento</b>        | Traducción e Interpretación         |
| <b>Despacho y sede</b>     | Despacho 203<br>Sede Cantoblanco    |
| <b>E-mail</b>              | mgut@comillas.edu                   |
| <b>Teléfono</b>            | 91 734 3950 ext. 2523               |
| <b>Horario de tutorías</b> | Previa cita por correo electrónico. |

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

|  |  |
|--|--|
| <b>Contextualización de la asignatura</b>  |  |
| <b>Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación</b>   |  |
| <p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con un nivel A2 consolidado en alemán, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel B1.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p> |  |
| <b>Prerrequisitos</b>  |  |
| No existen formalmente requisitos previos.   |  |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <b>Competencias – Objetivos</b>          |   |  |
| <b>Competencias genéricas del título</b> |   |  |
| CG1                                      | <b>Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.</b> |  |
|  | RA1   | <i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad.</i>  |
|  | RA2   | <i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado.</i>                               |
|  | RA3   | <i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado.</i> |
| CG4                                      | <b>Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas</b>   |  |
|  | RA1   | <i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado.</i>   |
|  | RA2   | <i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>   |
|  | RA3   | <i>Escribe con corrección a un nivel avanzado.</i>   |
|  | RA4   | <i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>  |
| CG5                                      | <b>Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad</b>  |  |
|  | RA1   | <i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>                                     |
|  | RA2   | <i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>  |
|  | RA3   | <i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>  |
|  | RA4   | <i>Respeto la diversidad cultural.</i>   |
| CG9                                      | <b>Capacidad crítica y autocrítica.</b>   |  |
|  | RA1   | <i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>   |
|  | RA2   | <i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>   |
|  | RA3   | <i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y</i>   |

|                                 |  |   |
|---------------------------------|--|---|
|                                 |  | <i>problemas en una situación dada.</i>   |
| CG13                            | <b>Capacidad de trabajo en equipos internacionales</b>   |   |
|                                 | RA1  | <i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>   |
|                                 | RA2  | <i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>   |
| CG14                            | <b>Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.</b>  |   |
|                                 | RA1  | <i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>   |
|                                 | RA2  | <i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>   |
|                                 | RA4  | <i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.</i>   |
| CG18                            | <b>Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países</b>   |   |
|                                 | RA1  | <i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>  |
|                                 | RA2  | <i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>   |
|                                 | RA3  | <i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>   |
|                                 | RA4  | <i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>  |
|                                 | RA6  | <i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>   |
| CG19                            | <b>Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.</b>   |   |
|                                 | RA2  | <i>A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>  |
|                                 | RA3  | <i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>   |
| <b>Competencias específicas</b> |  |   |
| CE03                            | <b>Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).</b> |   |
|                                 | RA1  | <i>Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.</i>  |
|                                 | RA2  | <i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.</i>   |
|                                 | RA3  | <i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua.</i>  |
|                                 | RA4  | <i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i>   |
|                                 | RA5  | <i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.</i> |
|                                 | RA6  | <i>Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>   |
|                                 | RA7  | <i>Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.</i>                                       |

|      |   |   |
|------|---|---|
| CE17 | <b>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.</b>    |   |
|      | RA1   | <i>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.</i>   |
|      | RA2   | <i>Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.</i>   |
|      | RA3   | <i>Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.</i>   |
|      | RA4   | <i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.</i>                         |
| CE22 | <b>Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.</b> |   |
|      | RA1   | <i>Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita.</i>  |
|      | RA2   | <i>Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.</i>   |
|      | RA3   | <i>Participa en conversaciones, entrevistas y debates.</i>  |
|      | RA4   | <i>Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.</i>   |
|      | RA5   | <i>Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías).</i> |
|      | RA6   | <i>Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc.</i>  |

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

| <b>Contenidos – Bloques Temáticos</b>  |
|--|
| <b>Bloque I: Primer cuatrimestre</b>   |
| Tema 1: Amistad                        |
| Tema 2: Profesiones y trabajo          |
| Tema 3: Vivienda                       |
| Tema 4: Atención al cliente            |
| Tema 5: El futuro                      |
| Tema 6: Asesoramiento                  |
| Tema 7: Encontrar una profesión        |
| Tema 8: Salud                          |
| Tema 9: Ocasiones perdidas             |
| Tema 10: Momentos de felicidad         |
| Tema 11: Fiestas en la empresa         |
| <b>Bloque II: Segundo cuatrimestre</b> |
| Tema: 12: Idioma                       |
| Tema 13: Formación laboral             |
| Tema 14: Buscar un trabajo             |
| Tema 15: Adolescencia y recuerdos      |
| Tema 16: Biografías                    |
| Tema 17: Política y sociedad           |
| Tema 18: Turismo                       |
| Tema 19: Reglas                        |
| Tema 20: Conciertos y eventos          |
| Tema 21: Historia                      |
| Tema 22: Medio ambiente y clima        |
| Tema 23: Visiones del futuro           |

## METODOLOGÍA DOCENTE

| <b>Aspectos metodológicos generales de la asignatura</b>   |                     |                                     |
|--|---------------------|-------------------------------------|
| La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.<br>El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional. |                     |                                     |
| <b>Actividades formativas</b>  | <b>Competencias</b> | <b>Porcentaje de presencialidad</b> |

|   |   |      |
|---|---|------|
| <b>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</b><br>Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural   | -CG 1<br>-CG 18<br>-CE 17<br>-CE22                                      | 100% |
| <b>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)</b><br>Ejercicios escritos y orales (gramática, adquisición del léxico, practicar y aplicar lo aprendido) | -CG 1<br>-CG 4<br>-CG 14<br>-CG 18<br>-CG 19<br>-CE 22                  | 35%  |
| <b>Trabajos individuales/grupales (AF3)</b><br>Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales                                    | -CG 1<br>-CG 4<br>-CG5<br>-CG 9<br>-CG 14<br>-CG 19<br>-CE 03<br>-CE 22 | 12%  |
| <b>Exposiciones individuales / grupales (AF4)</b><br>Exposiciones grupales sobre el contenido impartido en clase  | -CG 4<br>-CG5<br>-CG 13<br>-CG 14<br>-CG 19<br>-CE 22                   | 50%  |
| <b>Estudio personal y documentación (AF5)</b>   | -CE 22  | 0%   |

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

| Actividades de evaluación          | Criterios de valoración  | Peso |
|------------------------------------|--|------|
| SE1 Exámenes (escritos y/u orales) | - Dominio de los conocimientos.<br>- Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto.<br>- Claridad y concisión de la exposición. | 60%  |

|   |  |     |
|---|--|-----|
| SE2<br>Evaluación de ejercicios prácticos/<br>resolución de problemas | -Entrega puntual<br>-Corrección gramatical<br>-Calidad del contenido   | 15% |
| SE3<br>Evaluación de exposiciones<br>individuales/grupales            | -Participación y<br>aportación de cada uno<br>de los miembros<br>-Calidad de presentación<br>-Estructura -Calidad del<br>contenido -Corrección<br>gramatical -Elección de<br>léxico -Riqueza expresiva | 10% |
| SE4<br>Monografías individuales /grupales                             | Uso correcto de la lengua<br>(gramática, sintaxis y<br>ortografía) - Uso correcto<br>del léxico - Claridad de la<br>expresión<br>- Uso de registro<br>adecuado   | 10% |
| SE5<br>Participación activa del alumno                                | Asistencia activa y<br>continua - Capacidad<br>de interacción con el<br>profesor y los compañeros<br>en el momento oportuno<br>y en el registro adecuado   | 5%  |

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase

doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.

- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura**, el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente al menos una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

| <b>RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO</b> |                              |
|--|------------------------------|
| <b>Horas presenciales</b>                  | <b>Horas no presenciales</b> |
| 100  | 150                          |



## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

| <b>Bibliografía Básica</b>  |
|---|
| <b>Libros de texto</b>  |
| Menschen B1.1 Kurs-und Arbeitsbuch (Hueber)<br>Menschen B1.2. Kurs- und Arbeitsbuch (Hueber)  |
| <b>Otros materiales</b>   |
| Menschen B1 Intensivtrainer<br>Grammatik aktiv A1-B1, Üben,Hören Sprechen (Cornelsen)<br>Schritte neu Grammatik: Deutsch als Fremd- und Zweitsprache (Hueber)<br>Große Übungsgrammatik Deutsch A2- B2 (Hueber)<br>Deutsch Grammatik B1 Intensivtrainer NEU (Klett)<br>Grammatik ganz klar! Übungsgrammatik A1- B1 Deutsch als Fremdsprache (Hueber).<br>Deutsch üben: Wortschatz und Grammatik B1 (Hueber)<br>Wortschatz Grundstufe A1- B1 (Hueber)<br>Hören und Sprechen B1 (Hueber)<br>Lesen und Schreiben B1 (Hueber)<br>Fit fürs Goethe Zertifikat B1 (Hueber, April 2013)<br>Prüfungstraining DaF: Goethe- Zertifikat- B1 (Cornelsen, April 2014)<br>Mit Erfolg zum Goethe/ÖSD-Zertifikat B1:Testbuch (Klett, Juli 2013)<br>Mit Erfolg zum Goethe/ÖSD-Zertifikat B1:Übungsbuch (Klett, Mai 2013)<br>Diccionarios online:<br><a href="https://dict.tu-chemnitz.de/de-es/">https://dict.tu-chemnitz.de/de-es/</a><br><a href="https://www.leo.org/alemán-español">https://www.leo.org/alemán-español</a> |
| <b>Bibliografía Complementaria</b>  |
| <b>Monografías</b>  |
|   |
| <b>Artículos de revistas</b>  |
|   |
| <b>Otros materiales y recursos</b>  |
|   |

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando “descargar”

[https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspxcsv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792](https://servicios.upcomillas.es/sedeelectronica/inicio.aspxcsv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792)